

Maori A: literature – Standard level – Paper 1
Maori A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Maori A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Wednesday 4 May 2016 (afternoon)

Mercredi 4 mai 2016 (après-midi)

Miércoles 4 de mayo de 2016 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Tuhia he tātaritanga arahina reo mō te tangohanga **kotahi** anake. I roto i to whakautu me kōrero e koe mō ngā pātai arahina kua whakaratoa.

1.

Ka kitea te ata o tētahi kaumātua i roto i te rāiti. Ko to mātou tupuna matua ko Tama. Ka takina to tika kia hīkoi atu i runga o te marae. Whakarongo atu ki a ia, whakarongo. Engari kua e tītiro ake. Kei te pātai te kaumātua ra ki to ingoa, ki to whakapapa, ki tō tātai tangata, to take i haere atu ai ki Rongopai. Kei te riri te tangi o tana reo. Kei te whakatūpato ia i a koe me he tauhou koe i runga i te marae nei. Whakarongo ki nga kupu, Tama. Kāua e tītiro ake. Taihoa. Kia mutu tana taki, na ka nohopuku katoa ki te whakarongo ki to utu. Taihoa, Tama.

“I te toru karaka i te ata nei ka oho ake a māmā na tērā a pāpā i tana taha ēngari kua mātao kē. I wāea mai a māmā ki a au i te rima karaka i te ata nei, e mōhio ana koe i nga haora oho ai a māmā. Ka haere atu māua ko Hata, e mōhio ana koe he aha te mahi a taku māmā? Tērā ia i te taha o pāpā e nati ana e nati ana i te poraka mo pāpā me te tatari mai ki a mātou, e nati ana, e nati noa iho ana.”

“Aue Mārama.”

Kia mutu te taki katahi koe ka tītiro ake e Tama. Tītiro atu ki te tupuna matua ki tana kanohi tonu, kua e whakarongo ki te tangi. Ka mutu nga auētanga. Ko tēnei te wā hei tū ki te kōrero.

“He aha te mate, Tama?”

Ka maka Mr Ralston i ana ringa ki runga i aku pokohiwi. Ka huri au. Kua kite i aku roimata.

“Ko taku pāpā, kua mate taku pāpā, Mr Ralston. Me hoki au ki te kāinga Mr Ralston, ka whakapai au i taku pēke ka hoki au ki te kāinga. Kua mate taku matua.”

E pāpā e aha i rukena a nga pēke me nga whakaahua o Nani Puti ki roto i te rua?

No te mea kei reira a Nani e Tama. Ko tērā a mātou tikanga. Hei aha i puruhia ai nga taonga a Nani?

25 *Kua tino haere taku Nani?*

Ae e Tama. Kua haere ia ināianeī, kua kore to Nani.

He Nani pai ia nē pāpā. Tino kino tērā ki te maka i a ia ki raro o te whenua. He Nani pai ia. Tino moko-puna rerekē au ki a ia.

30 Kua e whakaaro ki nga pōuritanga, Tama. Me tū ata koe kia whakahīhī ai to pāpā ki a koe. Tukua atu o kupu kia mārama, kia kaha kia rongona ai. Me tū pērā i te rangatira. Whakahokia atu nga kupu a to tupuna matua, ko tana riri me tōu. Kōrero ki te iwi i hui na e Tama.

“He kaumātua to pāpā?”

“Kahore Mr Ralston. Rima tekau ma whitu ana tau.”

35 Ka tītiro au i te ukui matapihi kei te tahi i te ua.

“He tangata pai ia Mr Ralston.”

Kua āhua tuohu nga pouihi wāea. Nā ko tēnei Taunga Rererangi o Pōneke, e kanapa ana me te mākū.

Ka mate te Māori ka ua e Tama.

40 *He aha ai pāpā?*

Na te aue i pōuri ai te rangi ahakoa kei te whiti te rā, kāore he kapua, ka ua. Kei te pōuri te rangi mo to Nani Tama. He wahine pai ia.

- Ko tenei te tāima hei kōrero Tama. Kōrerohia atu nga iwi e hui na i runga i te marae ko koe a Tama Mahana, te tamaiti mātāmua a Matiu Mahana te tama a Eruera Mahana.
- 45 Ko te Whānau a Kai tō iwi, he roa e mohiotia ana to whakapapa. Kōrerohia atu ko Rongopai te mahanatanga o to whānau, i whānau koe i reira, kāore he tangata e tika ki te tāpu i a koe ki te haere atu ki runga o te Marae, nōu tēnei marae. Kia rongo te katoa he Mahana koe. He ingoa rangatira na he rangatira to whānau. Me whakahīhi koe e Tama.

Witi Ihimaera, *Pounamu Pounamu* (1986)

- (a) Kōrerohia mō te hira o ngā momo wāhi e whakaahuatia ana i roto i te kōrero nei.
- (b) Kōrerohia mō te pohewa me ētahi atu nuka reo i roto i te tangohanga nei.

2.

He Waiata

Kāore te aroha, te wāhi pū ake i roto rā,
Kia rīngia te puna i āku kamo,
E ai te tāheke. Ka hei au,
Ko te kiriamoko, te tirohia mai nā,
5 Ka taka ki roto nei, me he ao e rere atu rā.

Wetewete atu rā ō tāua moenga,
Nāu i ako te kaihora wawe, ē,
I whea koia koe i te tuatahitanga?
Me kore te waka nei, te pakuru pea.

10 Hei a pīhangaiti, te hurihanga,
I roto i te hinengaro aroha;
Hōake rawa nei te ngākau whakahoki,
Ka miti whaiparatia nā te tangata.

Rauweketua, Ngāti Awa, *An anthology of ancient Māori poetry: Ngā Tau Rere* (2003)

- (a) Kōrerohia mō te āhua, mō te whakaputanga o te aroha i roto i tēnei whiti.
- (b) Kōrerohia mō te whakarite me te ariā o ngā āhuetanga ā tuhi me ngā hanganga tuinga o te whiti nei.
-